דאָס גרויסע פייער

בעארבייט אין אי־דיש לוים דעם באַ־ריהמטען ראָמאַן

— פון — טשארלס דיקענס "באַרנבי ראַדזש".

(פאָרזעצונג)

— נאָנע געווים. נאָר מילא. ווייטער. מיר ביידע האָבען געראָט דאָס שלים־מזל אַנצושטויסען זיך איינער אַן צווייטען. מיר זענען נישט דאָס, וואָס די וועלט רופט פריינט. מיר זענען אָבער נאָך אַלעס נישט וועגנער פריינט צווישען זיך. ווי גיין פון די צעהן מענשען, וועלכע די וועלט הענגט אַן דעם דאָזיגען מיטעל. די האַסט אַ פּלימעניצע אויך — אַ זוהן, אַ גאַנץ פיין אינגער, אָבער אַ שטיקעל טפּש. זיי ביידע זענען "פאַרליעבט" איינער אין צווייטען. דאָס איז אַזאַ פּוסטער ווייפען בלאַזען, ווי אַלע אַנדערע אויף דער דאָזיגער וועלט, און וואָלט מיט דער צייט גע־פלאַצט פון זיך זעלבסט. האָב איך אָבער מורא, אַז זיי וועלען דעם בלאַזען קיין צייט נישט געבען. פרעגט זיך: צי דאַר־פען מיר ביידע, בלויז דערפאַר, וואָס די וועלט רופט אונז שונאים, לאָזען זיי אַריינפאַלען איינס דעם אַנדערען אין די אַרעמס, וועהרענד מיר האָבען אַ מעגליכ־קייט, מיט פאַרשנאַנד און מיט פאַראייר ניגטע קרעפטען, דאָס פאַרעל פאַנאַנדער־צושיידען?

— איך האָב ליעב מיין פּלימעניצע — האָט מיסטער הערדייל נאָך אַ קורצען שווייגען געזאָגט. — דאָס קלינגט מסתמא משונה/דיג ביי דיר אין די אויערען, אָבער ליעב האָב איך זי פאַרט.

— משונה/דיג! — האָט מיסטער טשעסטער געזאָגט, אַנגיסענדיג פול זיין גלאָז און אַרויסגעהמענדיג דעם גאָלדע־נעם צייכנשטעכער. — ניין, מיין ליבער, כלל נישט. איך האָב אַ גייגנג צו מיין נער'ן אויך — אָדער, ווי דו דריקסט זיך אויס איך האָב איהם ליעב — דאָס איז דאָס וואָרט, וואָס מען געכרויכט געוועהנ־ליך צווישען אַזעלכע נאָהענטע קרובים. איך האָב נער'ן נאָנע נערן. ער איז אַ וואונדערבאַר גוט בחור'ל, און אַ שעהן בחור'ל דערצו. נישט מעהר, ער איז נאָך אַביסל שוואַך און נאַרישׁ. אָבער די זאַך אַן, הערדייל — איך וועל ריידען אויס־ריכטיג, ווי איך האָב פריהער געזאָגט — די זאַך איז, אַז איוערער, וואָס מיר ביידע האָבען נישט קיין באַזונדערען חשק צו ווערען מחותנים איינער מיט'ן צ'ווייטען, און איך אויסערדעם, וואָל דו ביזט אַ קאַטויל, און איך אַ פּראָטעסטאַנט — אַן, צום טייוועל, דאָס איז אויך גענוג וויכטיג — אין אויסער דעם אַלעם, קאָן איך עס אַר־בעהרויפּס נישט טאָן. נאָר און איך קאָ־נען זיך עס נישט פאַרגינען. דאָס איז אונמעגליך.

— האָלט דאָס מויל, אום נאַטעט ווי־לען, אויב דאָס געשפּרעך מוז נאָך דויער ערען! — האָט מיסטער הערדייל אויסגע־שריען מיט כעס. — איך האָב געזאָגט, אַז איך האָב מיין פּרימעניצע ליעב. דענק־סטו דען, אַז ליבענדיג זי, וועל איך זי דערלאָזען אַוועקגעבען איהר האַרץ צו אַ מענשען, וואָס האָט דיין בלוט אין זיינע אָדערען!?

— דו זעהסט, ווי גוט עס איז צו זיין אויפריכטיג? — האָט מיסטער טשעסטער געזאָגט, נישט באַאונרוהיגט אויף אַ האָר.

— פונקט דאָס, וואָס איך האָב געוואָלט זאָגען. אויף מיין עהרען וואָרט! איך בין זעהר צופרידענדיג צו נער'ן, און וועל מיר ביידע זאָלען אפילו מאָנען גובר זיין אונזערע געפיהלען, וואָלט שוין דאָס אַליין געווען די גרעסטע מנגעה. — אפשר וואָלסטו פאַרט גענומען אביסעל וויין?

— הער. — האָט מיסטער הערדייל געזאָגט, שווער אויעקלייגענדיג זיין האַנט אויפ'ן טיש — אויב אימיצען וואָלט אייג־געפאַלען צו דענקען, אַז ביי מיר וואָלט רעכט געווען אויסצוגעבען עמאָ הערדייל פאַר אַ מענשען, וואָס האָט מיט דיר אַ וועלכע עס איז קרובה'שאַפט — וואָלט עס געווען אַן אונפאַרשעמטער ליגען און אַ ביטערע באַליידיגונג פאַר מיר.

— הערדייל — האָט דער צווייטער געזאָגט, שאַקלענדיג זיך אויף זיין וויינ־שטול. — דאָס איז גאָר מעשה מענש פון דיין זייט צו ריידען מיט מיר אַזוי אָפען, און אויף מיינע נאָמען, מיינע איינגע געפיהלען זענען גראַד די זעלבע, נאָר די האַסט זיי אויסגעדריקט מיט מעהר קראַפט, איידער איך וואָלט עס געטאָן. — די וויינט דאָך מיין וויינע נאַטור און וועסט מיר זיכער מוחל זיין.

— איך וועל נישט דערלאָזען קיין קאַרעספּאָנדענץ צווישען איהר און דיין זוהן מיט אַלע מיינע קרעפטען, און זאָל עס זי אפילו דאָס לעבען קאָסטען. — האָט מיסטער הערדייל גערעדט, אַרומ־שפּאַצירענדיג איבער'ן צימער, — איך וואָלט עס אָבער וועלען טאָן ווי מענליך ווייכער און צערטליכער. עס ליגט אויף מיר אַ גרויסע פליכט צו גרפילען, וועלכע איז פאַרשטעה נאָך זאָגאַר אַליין נישט, דאַריבער בין איך שטענדיג אַזוי פאַר־טראָגען, אַז איך הער עדשט היינט צום ערשטען מאָל וועגען אַ ליעבע צווישען זיי.

— זעהסטו, ווי גלייך מיר האָבען גע־טאָן, וואָס מיר האָבען זיך באַגעגענט! איצט פאַרשטעהען מיר איינער דעם צווייר־טען און ווייסען, וואָס מיר האָבען צו טאָן. ווילסט טאַקע נישט פאַרזוכען דיין שיינקער'ס וויין? ער איז ווירקליך זעהר גוט.

— און ווער, איך בעט דיך, פלעגט דאָ העלפען אַמאָ'ן, אָדער דיין זוהן? — האָט מיסטער הערדייל געפרעגט. — ווייסטו אפשר, ווער זענען זייערע מיט־העלפער און שלוחים?

— אַ, די אַלע גוטע מענשען דאָ אַרום! און דער שליח, וואָס האָט דיר היינט גע־בראַכט מיין צעטעלע, דער ערשטער צווי־שען זיי.

— דער אידיאָט, באַרעבעי?

— דו וואונדערסט זיך? עס טוט מיר הנאה, דען מיר האָט זיך עס אויך נישט געגלויבט. יאָ, יאָ. איך האָב עס אויס־געפאַרשט פון זיין מוטער — זעהר אַ פיינע פרוי — פון וועלכער איך האָב זיך ערשט דערוואוסט, ווי ערנסט די זאַך איז, און האָב גלייך באַשלאָסען זיך דורכצו־שמועסען מכח דעם מיט דיר. אָט דאָ טאַקע, אויף אַ נייטראַלען באָדען. — ביזט אביסעל פולער געוואָרען, הערדייל, און זעהסט אויס זעהר גוט.

— נו, איך גלויב, מיר האָבען באַלד געענדיגט. — האָט מיסטער הערדייל אונ־געדולדיג געענטפערט. — מיט עמאָ'ן וועל איך ריידען, איך וועל אָפּעלירען צו איהר פרויען־האַרץ, צו איהר ווירדע, צו איהר פליכט.

— דאָס זעלבע וועל איך טאָן מיט נער'ן — האָט מיסטער טשעסטער גע־זאָגט, שפּילענדיג זיך מיט אַ פוס. — נישטאָ קיין ריכטיגערע זאַך אין דער וועלט, ווי אָט די פיינע געפיהלען פון פליכט צווישען אַ פאָטער און אַ זוהן. איך וועל איהם געבען רעליגיעזע און מאָראַלי־שע טעמים דערצו. איך קאָן זיך נישט פאָרגינען אַזעלכע זאַכען — איך האָב שטענדיג גערעכענט טאָן מיט איהם אַ גו־טען שידוך, אום איך זאָל קאָנען פיהרען אַן אַנשטענדיג לעבען אויף דער עלטער, קורץ, איך וועל איהם דערוויזען, אַז די פיינסטע געפיהלען וכדומה, פאַרלאַנגען פון איהם, ער זאָל אַנטלויפען מיט עפּעס אַ רייכער כלה.

— און דערנאָך זי אַוועקוואַרפען אַזוי שנעל ווי מעגליך? — האָט מיסטער הער־דייל געזאָגט, אַרויפציהענדיג זיין הענטש־קע.

— אַ, דערין קאָן זיך נער האַנדלען ווי ער וויל. — האָט דער צווייטער געענט־פערט, זופענדיג דעם וויין פון גלאָז — דאָס איז שוין זיין זאַך. איך וועל נישט שטערען מיין זוהן'ס פרייהייט ביז אַ גע־וויסער גרענעץ. דער בונד צווישען פאָ־טער און זוהן איז אַזהן צווייפעל אַ היילי־גע זאַך. — ווילסטו טאַקע באַין אופן נישט זיך לאָזען איינריידען צו נעהמען אַ גלאָז וויין? מילא, ווי דו ווילסט, ווי דו ווילסט, — האָט ער צוגעגעבען, אַנגיסענ־דיג ווידער פאַר זיך.

— טשעסטער, — האָט מיסטער הער־דייל געזאָגט נאָך אַ קורצער פויזע — דו האַסט אַ קאָפּ און אַ האַרץ פון אַ בייזען גייסט אין אַלע אַנגעלעגענהייטען פון באַ־טרוג און שווינדעל.

— פאַר דיין געזונט! — האָט דער אַנדערער געזאָגט, טרינקענדיג. — אָבער איך האָב דיר איבערגעשלאָגען די רייד...

— וואָס־זשע דענקסטו טאָן, אַלזאָ, אויב עס וועט אַנקומען שווער זיי צו צו־שיידען?

— אַ, נישט קיין גרינגערע זאַך. איך וועל געברויכען די פעהיגקייטען, וועלכע דו שרייבסט מיר צו, הגם איך האָב ניט פאַרדיענט אַזוי פיעל לויב, ווי דו גיסט מיר. איך וועל אויפרייצען אביסעלע די אויפערזוכט, אַנרוהרען די איינגעליעבע וכדומה. פאַרשטעהסט?

— מיט אַנדערע ווערטער, דו מיינסט אַז אין שלימסטען פאַל וועלען מיר גע־ברויכען פאַלשקייט און ליגען?

— ליגען? אַך, ניין, ניין, פּע! — האָט מיסטער טשעסטער — רוהיג געענט־פערט, נעהמענדיג אַ שמעק טאַבאַק — רוף עס נישט ליגען — אביסעלע געשיקט קייט, דיפּלאָמאַטיע, אביסעלע אַנטריינג — אָט, אָט דאָס איז דאָס וואָרט.

— בעסער וואָלט איך עס באַוואָרענט באַצייטענס און נישט דאַרפען אַנקומען צו אַזעלכע מיטלען, — האָט מיסטער הער־דייל געזאָגט ווי צו זיך. — נאָר פאַרפאָ־לען. מען מוז עפּעס טאָן. גוט, איך וועל דיר מיטהעלפען. דאָס איז די איינציגע זאַך אין דער וועלט, אויף דעם גאַנצען בריייטען פעלד פון מענשליכען געדאַנק, אין וועלכער מיר זענען. ביידע איינפאַר־שטאַנען. מיר וועלען אַרבייטען אין איין ריכטונג, אָבער באַזונדער. איך האָף, עס וועט מעהר נישט נויטיג זיין פאַר אונז זיך צו באַגעגענען.

— דו געהסט אַוועק? — האָט מיס־טער טשעסטער געזאָגט, אויפהויבענדיג זיך מיט אַ גראַציעזער פּוילקייט. — איך וועל דיר צולייכטען.

— דאַרפסט זיך נישט טריהן זיין — האָט מיסטער הערדייל טרוקען געזאָגט, — איך וויים דעם וועג.

ער האָט אַ מאַך געטאָן מיט דער האַנט און איז אַרויס פון צימער.

— בא! אַ גראַבער נפש! — האָט מיסטער טשעסטער געזאָגט, אריינזעצענ־דיג זיך באַקוועם אין זיין וויינ־טשול. — אַ חיה פון אַ מענשען!

(יושרט פאַרנעזעצט)

ZIG-ZAG
סיגאַרעט פּאַפּיר

ריינסטע אויף דעם מאַרק
גרויסער דאָבעל ביכעל
120 בלעטלאַך — קאָסט
יעצט בלויז 5c
פאַרמיידעט נאָכמאַכונג.

ד ר ו ק - אַרבייט
"אידישער זשורנאל"

ליטעראַרישע בלעטער

די "ליטעראַרישע בלעטער" איז דאָ איינציגע וואָכענשריפט וועלכע שטעלט אין פאַרבינדונג דעם אידישען לייענער מיט דעם אידישען שאַפען איבער דער גאָרער וועלט. פאַר 4 דאָלאַר אַ יאָהר באַ־קומט איהר יעדע וואָך אַ ליטעראַריש בלאַט.

ביי מיר באַקומט איהר אויך ביכער פון אַלע פאַרלאַגען אין דער וועלט, צו בילינע פּרייזען — אויסצוצאָהלען אויף לענגערע טערמינען.

איינציגער פאַרטרעטער פון די "ליטעראַ־רישע בלעטער" פאַר קאַנאַדע.

גרשון פּאַמעראַנץ
358 Markham St.
טרינעטי 8479.

טאַקסידאָס
צו פאַרענטען
צו אַ נייעם נידריגען פּרייז פון
$2.00
פּולשטענדיגע אוטפּיטס און אַנ־דערע פאַרמעלע אויסשטאַטונג — דער פיינסטער סטאַק פון זאַכען אין שטאַדט צו פאַרענטען. — מיר פאַרויכערען אייך פּולשטענ־דיגע צופרידענהייט.

VARSITY
Cleaners & Dyers
519 יאָנג סטריט
(ביי מידלענד)
טעלעפאָן קינגסדייל 6280.
אָפען אין די אָוונטען ביז 8.30.

צו פאַרקויפען

צו פאַרקויפען דזשענעראַל דריי גודס און דזשענטס פאַרנישינגס, ביזנעס אין אַ פּראָגרעסיווע שטעדטעל אַרום 40 מייל פון טאָראָנטאָ. גוטע איינאַהמע. פּראָכטפולער סטאָק און פיקסטשורס. גוטע אָרט זאַכע פאַר פאַרקויפען.

טעלעפאָנירט לאָמבאַרד 1343.
185-2-6

איבערצוגעבען אַ גוט געהענדיגע פאַך ביזנעס. זיכער צו מאַכען אַ לעבען. אורזאַכע האַלבייל מאַנופעקטשורינג אין בעסטען בלוהר דיסטריקט. שרייבט זשור־נאַל באָקס 159.
2730-2-6

צו פאַרקויפען האַרדוואַר פייער־וואַיר פאַרטיג צו נוצען. פרעגען סילווער־מאַן עקספּרעס. טריניטי 2834.
2779-2-8

צו פאַרקויפען אַ ליידיס רעדי טו וועהר סטאָר מיט אָדער אָהן סטאָק. קינגסטאָן ראָוד, ביזי סעקשאָן, האַרד־וואַיר 5760.
2770-2-8

צו פאַרקויפען אָדער בייטען פאַר אַ הויז אַ גוט געהענדע סילק סטאָר אין בעסטען געגענד פון שטאָדט אָדער בלויז דעם סטאָק. אורזאַכע עלטערע מענשען און קענען ניט אַטענדען.

פרעגען 127 דאַנדעס סטריט וועסט.
2769-2-8

חזן כ. וולאַדאָוסקי
היגיעניש געשולטער סוירדזשען
מוהל
— אויך —
מאַדערנער מסדר קדושין
סוירוויסעס אין ענגליש
עלטערען פון קינדער זאָלען דאָס נעהמען אין אַנבעטראַכט, ווייל דאָס איז דער בעגעפיס פון זייערע קינדער קאָנטרי לייט קענען מיך אויך רופען צו זייערע שמחות. איך וועל עלינעס ניט ענטאַגען צו קומען.

וואיינינג 62 בראָנזוויק עווענוי.
טעלעפאָן קינגסדייל 8832.
אָרימע אומזיסט.

פאַטראָניזיט די איינציגע אידי־שע ווינדאָו קלינינג קאָמפּאַני

מיר אַטענדען צו אַלערהאַנד הויז פעקטאָרי אָפּיס און סטאָר קלינינג בעסטע אַרבייט צו די כילינסטע פּרייזען. מיר מאַכען קאָנטראַקטען מאָנאַטליך, און יעהרליך. 422 בעי סטריט. טעלע־פאָן עדלייד 3087 נאָך 7 אָוונטען טרינעטי 6520 M

NEW YORK WINDOW CLEANING CO
422 RAY ST

אונטערזוכט אייערע אויגען, און קריגט די ריכטיגע גלעזער. דער איינ־ציגער ספּעציאַליסט, וועלכער איז אויסאַריזירט פון גאַווערנמענט אַלס האָבען זיך פאַראיינינג צו מאַכען אַ

אָפּטאָמעטריסט
און אָפּטישען
דר. הענרי הערריס
279 קאַלעדזש סט.
(לעבען ספּעדיינג)
אָפען ביז 9 איהר אין אָוונטס.

Dr. Henry Harris
EYESIGHT SPECIALIST
Phone Trinity 6604
279 College St. near Spadina
Open until 9 p. m.

רעוו. ש.ז. גרינגאַרטען

אַנערקענט אין אַלע האָפּיטעלער
אַלס מוהל
פון ערשטען גראַד
אויך אַן
אינטעליגענטער
מסדר קדושין
רופט מיר אויף אייערע שמחות. איך וועל אייך דיענען צו דער בעסטער צופרידענהייט.

פאַר אָרימע אומזיסט
מיין אדרעס:
395 מאַרקהאַם סטריט
מעלעפאָן טרינעטי 8406 F

דאָס גרויסע פייער

בעארבייט אין אי־דיש לוים דעם באַ־ריהמטען ראָמאַן

— פון — טשארלס דיקענס "באַרנבי ראַדזש".

האָט איר־שוין געגעסען אין
פרידמאַנ'ס כשר רעסטאָראַן
דער פּלאַץ וואו קאַסטומער באַקומען היימישען מאָלצייט.
עסענס סערוויירט צו יעדער צייט, צופרידען און געשמאַק.
זונטאָג און מיטוואָך ווערט סערוויירט וועמפּלעך מיט קישקע און קישקע מיט פאַרפעל.
מיך נעמען אַן קייטערינגס פאַר פאַרטיס, חתונות, בר מצוה'ס צו אַלעמענס צופרידענהייט.
מ. פרידמאַן 218 קוויז וועסט
טעלעפאָן וויינזוערלי 1942.

לאַיער הערצל ראַטענבערג, כ.א.
באַריסטער און סאָליסיטאָר
פּריוואַטע געלט פאַר ערשטע און צווייטע מאָרגיידזשעס
מעסיגען אינטערעסט
901 סטערלינג טאָוער בילדינג, בעי און ריטשמאָנד סטס.
טעל. עדלייד 0963 — וואוינונג: קינגסדייל 7845.

2 דאָלאַר אַ קאַפּעל
נעם איך אָן צו קייטערען חתונות, באַנקעטען, בר מצוה'ס א. ד. ג. אין אַלע האַלס אין טאָראָנטאָ. איך אין קינג עדוואַרד האָטעל, מיט אידישע דישעס, זוען מען וועט עס עקסטרא פאַרלאַנגען. איך גיב עסען און טרינקען פריש, פון שעהנסטען און בעסטען. איך וועל פינקטליך ערפילען די "מעניו" וואָס יעדער וועט נאָך זיין געשמאַק אַליין צוזאַמענשטעלען. אַלע פּראָדוקטען זענען דאָס יאָהר ביליג, קען מען אַלעס נאָכקומען פאַר דעם פּרייז. זעהט איך מיט מיר און איך וועל אייך ראַטען ווי אַמבעסטען
ל. גליצענשטיין
איינענטימער פון
בראָנזוויק קאַפע, 358 קאַלעדזש סטריט
טעלעפאָן קינגסדייל 8033

THE DOMINION BANK
עדלייד און ספּעדיינע עוו. ברענטש
לאַדעט ספּעציעל איין אין איהר ברענטש די סוחרים פון דעם דיסטריקט צו ווערען מעהר היימיש אין דער באַנק. געלט קיין אייראָפּאַ שיקען מיר צו די בילינגסטע פּרייזען. אויסגעצאָהלט אין אַמעריקאַנער דאָלאַרס. אָדער ווי אַזוי איהר ווילט.
זעהט אונז איידער איהר שיקט געלט. איהר וועט זיכער זיין אייפרידען.
ס. ק. קוק, מענעדזש

צו פאַרקויפען

צו פאַרקויפען אַן אונטערשטען דור פלעקס 395 מעגינג עוו., 5 רומס און באַהייצטע סאַן רום, גאַראַדזש, אַלע אַנ־דערע קאָנוויניענס, בילינג רענט. דער שליסעל איז אַפּסטעירז.

טעלעפאָנירט רענדאָלף 0889.
180-2-17

קאָמפּליט דרעס פעקטאָרי צו פאַר־רענטען אַלעס פאַרטיג אַנצופאַנגען אַרבייט, מעסיגער פּרייז. פרעגען טשאַרלס צוקערמאַן 352 עדלייד סטריט וועסט. טעלעפאָן עדלייד 4568. אַוועגטען, טריניטי W 4947.
2746-2-8

צו פאַרענטען 15 הונדערט סקווער פוס מאַנופעקטשורינג פלעט, סטיים באַ־ייצט, ריזאָנייבעל. פרעגען 435 ספּע־רייגע עוועניו.
2751-2-9

צו פאַרענטען אַ מאַנופעקטשורינג פלעט 315 קאָלעדזש סטריט, געבען ספּע־דיינג עוועניו, סטים היט, איינגעפיקסטע 6 מאַשינען און מאָטאָר. גלייך צו אַר־בייטען, בילינג רענט. פרעגען ביי מעקס אייכלער 399 פאַלמערסטאָן
טריניטי W 8311.
2761-2-6

50 דאָלאַר מיז פאַרענטען אָדער פאַרקויפען, געהט אַרויס פון ביזנעס אַ שוך סטאָר מיט 7 רומס, הייסע וואַסער באַהייצונג, דאָבעל גאַראַדזש אין פאַרק דייל דיסטריקט. איסטאַבלישד 10 יאָהר. קיין סטאָק. די סטאָר איז קאָמפּליט מיט פיקסטשורס און שעלוועס לינאָליאָמס, בלייענדס, קען גלייך אַריינמופען.

פרעגען 1076 קווין וועסט. טעלעפאָן לייקסייד 1809.
2764-2-8

צו פאַרענטען 2־אָדער 3 רומס מיט אָדער אָהן גאַראַדזש, מיט אַלע קאָנ־וויניענס, לייריג דעם ערשטען מאַרטש. באַראַקסטאָן ראָוד נעבען קאָלעדזש.

נאָך 6 אַ זייגער.
טעלעפאָן לאָמבאַרד 8335.
2756-2-8

צו פאַרענטען אַ הויז אין 2 גלענבילי סטריט, 6 רומס, ניי דעקאָרירט, בילינג רענט מיט אַלע קאָנוויניענס. פרעגען לאָמבאַרד 0497.
2776

צו פאַרענטען 2 פאַרנישד רומס אין אַ נייעם דופּלעקס מיט אַלע מאָדערנע קאָנוויניענס. פרעגען 41 סיסעל סטריט.
2782-2-8

קאָמפּליט דרעס אָדער קלאָוק פּעק־טאָרי צו פאַרענטען אַלעס פאַרטיג אַנ־צופאַנגען אַרבייטען. מעסיגער פּרייז. פרעגען טשאַרלס צוקערמאַן 352 עדלייד סטריט וועסט, טעלעפאָן עדלייד 4568. אַוועגטען, טריניטי W 4947.
2746-2-8

לייד אויהר פון עקזיסטאַ, רינגוואָרד, פאַרייעסעס, אַנדערע שלעכטע הויז־קראַנקהייט, איהר האָט אַלעס געטאָן, און עס האָט ניט געהאָלפען, דאַן נוצט
קאָנגאָ סעוו
דער נייער מעדיצינישער זאַלב, וואָס טוט אויף וואונדער. מאַכט די לייב קלאָר, צאַרט און ריין ווי ניי־געבאָרען.
פּרייז 1 דאָלאַר
ביי יעצטיגע שלעכטע וועטערס, ווען מענשען ליידען פון קאָלדס ספּעציעל די וואָס האָבען כראָנישען רהומאַטיזם איז דאָס בעסטע זיך אַריינרייבען מיט
קאָנגאָ לינימענט
פּרייז פון אַ באָטעל 50 סענט
האַלט אַזאַ באָטעל אימער אין הויז. ביידע קאָנגאָ מעדיצינען צו באַקומען
ביי סינגער ברידער (דראָגיסטען)
26 קווין איסט. עלגין 7512
SINGER BROS., DRUGGISTS
26 Queen St. E. Elgin 7512
מיר דעליווערען אַזן שיקען אויך ביי מעיל. פּאָסטיידזש פריי.

לעסאָנס אין ענגליש
אַ סטודענטין פון אוניווער־זיטעט גיט לעקציעס אין ענגליש — פאַר אָנפאַנגער ווי פאַר אַדוואַנסד שילער — מעסיגע פּרייזען —
טעלעפאָנירט:
דזשאַנקשאַן 2018
שולמית ריינוויין

פאַרלאַנגט

אַ יונגע נויזט, נעהמט אָן אַלערלי נוירסינג אין דער היים. אָדער אַס פּיטאַל. טריניטי 9584. ***

פאַרלאַנגט צו רענטען 8—9 רומיגע הויז מיט מאָדערנע קאָנוויניענס אין גוטען געגענד מיט גאַראַדזש. עדלייד 2336
2750-2-6

אַ פעהיגער יונגערמאַן פאַרלאַנגט פאַרבינדונג מיט אַ ריליעביל פירמע. האָט אַ נייע קאַר און עטוואָס געלד. איז אויך ווילליג צו אַרבייטען אויף קאָמישען. פרעגען שריפטליך "זשורנאַל" באָקס 16.
2773-2-8

פאַרלאַנגט עקספּיריענסד פּרעסער צו סילקענע דרעסעס. פרעגען סטאַפּעל פלעטשור לימיטעד 7—45 סימקאָ סט.
190

אַ רוסישע מיידעל פאַרלאַנגט צו טאָן הויז אַרבייט ביים מאַנאַט. איז אַ גוטע אַרבייטערין. פרעגען עדלייד 4707.
2777

אַן אויטאָמאָביל מעקעניק 14 יאָהר עקספּיריענס, וועט איבערהאָלען אייער קאַר 4 סילינדערס 8 דאָלאַר, 6 סילינדערס 12 דאָלאַר. פרעגען אַ. וואַר 202 דזשאַהן סטריט, עדלייד 9623.
2778-2-8

פאַרלאַנגט אַ מיידעל אָדער אַ פרוי צו הויז אַרבייט. פרעגען 36 בראַנזוויק עוועניו.
2772

אַ דייטשע קאָפּעל פאַרלאַנגט אַרבייט, די פרוי קען גוט טהאָן הויז אַרבייט, וואַ־שען און קלינען. דער מאַן איז אַן עקס־פּיריענסד אוטאָמאָביל מעכאַניק, פרעגען 42 בערקלי סטריט, עלגין 6874.
2771-2-8

אַ דייטשע פרוי זוכט הויז אַרבייט, וואַשען פּרעסען און קלינען.
טעלעפאָן טריניטי W 1883.
2767

פאַרלאַנגט אַ מוטערס הילף אין הויז קען זיין אַ אידישע, דייטשע אָדער פּוי־לישע מיידעל. פרעגען 8 פּיידזש סטריט, טריניטי 5906.
2774-2-8

קאַרפּענטער
דזשענעראַל קאָנטראַקטאָר
אַלערליי קאַרפּענטער אַרבייט.
פעקטאָרי און סטאָר אַרבייט
אַלעס בילינג
א. נעלמאַן
989 דאָנדעס סטריט וועסט
טריניטי 3934.

קאַרפּענטעריי
פרייע עסטימייטס געגעבען אויף דזשענע־ראַל קאָנטראַקטינג און פאַרשיעדענע קאַרפּענטער אַרבייט, ווי מאָדערנע סטאָר־פראָנטס, גאַראַדזשעס, פרעגנטש טיהרען, האַרדוואַר פלאָרינג א. ז. וו. אויך שטע־לען מיר איין שעפער און אָפיסעס אין אַלע טריידס צו מעסיגע פּרייזען.
צופרידענהייט גאַראַנטירט.
אויך מאַכען מיר אַרבייט אויסער שטאָדט.
מאָדערנע בילדערס קאָמפּאַניע
7 דאָס סטריט
טעלעפאָן טריניטי 9025.

הרב ריזענמאַן'ס
אדרעס איז
145 סיטאָן סט.
(קאָרנער דאָנדעס סטריט איסט)
טעלעפאָן עלגין 8064
נעהמט אָן דין תורות, אַרביטריישאָנס, און מסדר קדושין, און מסדר גיטין, אויך אַלע רבנישע אנגעלעגענהייטען.

שפּייז פּעקלאַך
אייערע קרובים אין רוסלאַנד
חפץ האָט אַראַנזשירט אין יוראָפּ פאַרבינדונגען צושטעלען זיכער שנעל און בילינג שפּייז פּעקלאַך אין יעדען שטעדטעל אין רוסלאַנד. אויסוואַהל פון אַלערליי שפּייזען. בילינג פּריי־זען. פרישע שפּייזען נעשאָקט אין יוראָפּ.
קומט, שרייבט, טעלעפאָנירט:
חפצ'ס שיפּס קאָנטאָר
DOMINION TICKET OFFICE
143 קווין סט. וועסט
(עדלייד 5971)
געלט געשיקט. — שיפּסקאַרטען, אינ־שורענס, מאָרגיידזשעס. — סיטיזען פּייפּערס.